

Calcos de relieves egipcios del Museo Víctor Balaguer en Vilanova i la Geltrú

M. L. Mangado Alonso – Universidad de Barcelona

[The article analyses a series of tracings (calcos) of reliefs and drawings belonging to famous Egyptians monuments. Most of them are identified, although a few probably correspond to lost originals. The tracings are kept in the Museum of Vilanova i la Geltrú (Tarragona) and were entrusted to it at the beginning of this century by E. Toda. They are probably the work either of Mariette or of some of his collaborators. They may well be useful in reconstructing the present-day originals that have suffered considerable damage].

Introducción general

Este trabajo lo inicié tras una conversación que tuve con el Profesor Don Josep Padró en la que le manifesté mi interés en realizar una tesina dentro del campo de la Egiptología. Entonces me comunicó la existencia de unos calcos de relieves egipcios en el Museo Víctor Balaguer, ubicado en la localidad barcelonesa de Vilanova i la Geltrú. Después de una entrevista con D^a Magda Gasó, Directora del Museo, y de observar el material, me pareció muy interesante trabajarlo, dado que muchos ejemplares conservaban restos de color y ante la posibilidad de encontrar plasmados relieves originales perdidos. Los calcos fueron hallados en el interior de una caja de cartón en el almacén del Museo, con el siguiente rótulo: "Arqueología caja número 5". Había dos carpetas en el interior, clasificadas 7 C la primera y 7 D la segunda, con un total de 146 láminas, agrupadas según el motivo del dibujo y separadas entre sí por hojas de cartón sobre las que está escrito en lengua castellana el tema de la escena y su procedencia. El estado de conservación es muy precario. Necesitan una pronta restauración, por lo que se ha solicitado una subvención a la Generalitat de Cataluña ante la falta de fondos económicos del Museo.

Tras la aprobación de la Directora para trabajar el material, comencé a copiar cada calco, acudiendo regularmente al Museo durante seis meses; sus conservadores me dieron toda clase de facilidades. Una vez reproducidos, los reduje a un tamaño más manejable. Para la ordenación e identificación de las láminas me desplazé a la Biblioteca de Egiptología de la Universidad de Montpellier a fin de consultar la bibliografía necesaria. He podido identificar todos los dibujos menos cuatro, bien porque el original está perdido, bien por no hallarse entre la bibliografía manejada. Ante la duda, he preferido de todos modos afrontar el riesgo de publicarlos como inéditos.

Los calcos más interesantes son aquellos que contienen restos de pintura, con una antigüedad de 4.500 años, y los que pertenecen a relieves originales perdidos total o parcialmente, pudiéndose contabilizar entre éstos seis:

- En la tumba de Ti: Pesca con la nasa
Crianza de aves
Desfile de animales
Barcos de recreo
- En el templo de Karnak: ave de la especie de los "Pájaros Fragata" en el "Jardín Botánico".
- En el templo de Dandara: Cabeza del dios Anubis.

En algunos calcos hay anotaciones referidas al templo o tumba de origen o al tema que trata el dibujo del relieve. Están hechas en lengua francesa y han podido ser realizadas por el egiptólogo Mariette o por alguno de sus colaboradores. Los calcos fueron donados al Museo Víctor Balaguer por Eduardo Toda, diplomático español afincado en El Cairo entre 1884 y 1886. Colaboró con Gaston Maspero en diversas expediciones arqueológicas, entre ellas el descubrimiento de la tumba del sacerdote tebano Sennedyem en Deir-el-Medina¹. Fruto de sus trabajos fue la traída a España de numerosos objetos egipcios cedidos a diferentes museos de nuestro país, como el Víctor Balaguer, que tiene una pequeña colección de piezas egipcias.

En la catalogación hecha por Toda de los materiales del Museo, en el punto número 158 hace referencia a los calcos de la tumba del sacerdote Son Notem²; dice así: "Este calco fue sacado de las pinturas que adornaban la piedra dintel del sepulcro del sacerdote tebano Son Notem, destruida para conservar la puerta de madera y tener acceso a la tumba, descubierta el 1º de febrero de 1886"³. No menciona los calcos encontrados en el Museo y en cambio aquéllos a los que él alude es posible que se hallen en alguna parte del almacén. La fecha de ejecución de los calcos, objeto del presente estudio, debió ser en torno a 1869, dato que consta en uno de ellos con el retrato de la esposa de Ti.

Los relieves: características generales

Los calcos de relieves pertenecen a las tumbas de diversos personajes de la V Dinastía, ubicadas en Saqqara; a cuatro templos egipcios: Deir-el-Bahari, Karnak, Medinet-Habu y Dandara; y por último, a una estela de época helenística. Los bajorrelieves, las pinturas y los dibujos estaban sometidos a las mismas normas compositivas, invariables en toda la Historia de Egipto. Se pueden sintetizar en dos reglas fundamentales: la ausencia de perspectiva y la representación de las figuras de acuerdo con la ley de frontalidad, que consiste en colocar el tronco de los individuos de frente y piernas y cara de perfil; el ojo aparece de cara; los brazos de perfil, pero las manos están vistas en toda su amplitud por el lado externo. Las figuras de rango social como el faraón o sus dignatarios se representaban en un canon mayor que el del resto de los personajes. La finalidad de la decoración de las paredes de los templos y tumbas era doble, por un lado decorativa y por otro religiosa, intentando que las escenas proporcionaran a los muertos todo lo necesario en el Mundo de Osiris, concebido éste como una proyección de la vida presente. La técnica de ejecución de los relieves en las paredes era muy simple. Las pinturas estaban hechas al temple opaco. A este punto me referiré más ampliamente en el apartado dedicado a los calcos de relieves con restos pictóricos.

Los temas de las pinturas tenían por objeto incitar a las fuerzas oscuras del Más Allá a que permitieran a los difuntos desempeñar en ultratumba las mismas acciones y funciones que en su vida terrena, reconstruyendo diversas actividades en su cotidianidad, enumerando sus cualidades y virtudes profesionales...

En las tumbas de ricos personajes, aparecen éstos rodeados de sus familiares y amigos que pudieran testimoniar su afecto y asegurar su subsistencia. También se representaban ceremonias y ritos funerarios, fórmulas destinadas a evitar peligros en el Más Allá, mesas de ofrendas para nutrirlos, nombres y títulos del difunto, sus ocupaciones y placeres favoritos, servidores que desempeñaban sus trabajos agrícolas, artesanos, pescadores, cuidadores de ganado... que nos dan un testimonio extraordinario sobre la vida cotidiana egipcia. Igualmente aparecen escenas de carácter histórico o conmemorativo con el fin de eter-

1. J. Padró, "Eduard Toda diplomate espagnol, erudit catalan et égyptologue du XIX^e siècle", en *Bulletin de la Société Française d'Égyptologie*, 113 (1988) 32-45.

2. Es la transcripción del nombre de Senneyem que da Toda.

3. Eduardo Toda: *Catálogo de la Colección Egipcia*, Biblioteca-Museo Víctor Balaguer, Villanueva y la Geltrú 1916.

nizar una hazaña. Con frecuencia las escenas están acompañadas de escritura jeroglífica para explicar lo que acaece en ellas. Los artistas trabajaban generalmente en equipo, formando parte de un mismo taller en donde había maestros, aprendices y diversidad de especialidades. No se conoce los nombres de los artistas, a excepción del decorador de la tumba de Ptahhotep que firma Anjenptah; en este sentido el arte egipcio es anónimo.

Catálogo de los calcos de relieves egipcios

Las láminas pertenecen a tres períodos de la Historia de Egipto: el Imperio Antiguo, el Imperio Nuevo y el Período Helenístico.

En el *Imperio Antiguo* (2.686-2.181 a.C.), con el advenimiento de la V Dinastía los soberanos eligieron Saqqara como lugar de enterramiento. También gran parte de los funcionarios reales prefirieron hacerse sepultar dentro de su recinto funerario. Allí se encuentran las mastabas de siete dignatarios de la V Dinastía (2.494-2.345 a.C.) a cuyas tumbas pertenecen 106 calcos.

1.º Mastaba de Ti. Le corresponden 64 reproducciones, siendo aproximadamente el 40% de los relieves totales.

Por temas están clasificados de la siguiente manera:

- Escenas de pesca: ocho calcos.
- Crianza de aves de corral: diez calcos.
- Desfile de animales del desierto y animales domésticos: once calcos.
- Trabajos de campo: ocho calcos.
- Artes y oficios: ocho calcos. Aparecen diferentes actividades de comerciantes y vendedores, orfebres, curtidores, carniceros y trabajadores del papiro.
- Portadores de ofrendas: nueve calcos.
- Retratos de Ti, su esposa e hijo: seis calcos.
- Navíos de la flotilla de Ti: cinco calcos.

2.º Mastaba de Ptahhotep-Deshher. Hay nueve calcos con escenas de desfiles de hombres y mujeres con ofrendas.

3.º Mastaba de Ptahhotep B⁴. Le pertenecen 25 láminas con un porcentaje del 20% de las escenas representadas de la tumba.

Están clasificadas en:

- Portadores de ofrendas: siete calcos.
- Escenas de lucha: tres calcos.
- Desfile de animales del desierto: dos calcos.
- Volátiles: crianza de aves de corral, un calco; y escena de caza, cuatro calcos.
- Caza en el desierto: seis calcos.
- Pesca en el Nilo con arpón: dos calcos.

4.º Mastaba de Anjtihotep-Heri. Hay una sola escena en la que aparece un pastor cuidando un rebaño de cabras.

5.º Mastaba de Sabu: Existen dos representaciones: un barco de cabotaje y un portador de ofrendas.

6.º Mastaba de Kaemrehu. Le conciernen cuatro láminas:

4. Ptahhotep B: para diferenciar los dignatarios de los faraones he empleado el sistema alfabético en vez del numérico.

- Elaboradores de cerveza: un calco.
- Orfebres fundiendo el metal: dos calcos.
- Escultores tallando una estatua: un calco.

7.º Mastaba de Neferirtenef. Aparece una lámina: un pastor conduciendo al redil a varios asnos. Quedan incluido dentro de este apartado dos calcos de relieves no localizados que narran escenas de la vida cotidiana del Imperio Antiguo:

- Presentación de un animal del desierto.
- Hombres cocinando aves y trabajando el papiro.

El *Imperio Nuevo* se desarrolla entre 1650 al 1080 a.C. En este período se enmarcan 26 calcos originales de tres templos:

- Templo de la Reina Hatshepsut en Deir-el-Bahari, soberana de la XVIII Dinastía que lo mandó construir al arquitecto Senmut en el año 1483 a.C.

Hay quince calcos: dos narran la expedición al País de Oponé⁵, enviada por la soberana, y trece son peces y crustáceos de la fauna marina de las escenas que relatan la expedición.

- El Templo de Karnak, en el que el faraón de la XVIII Dinastía Tutmosis III (1484-1450 a.C.) hizo representar en una de las salas del Aj-Menú, dentro del recinto dedicado al dios Amón, numerosas especies de animales y plantas exóticas traídas de las campañas de Siria. A esta sala se le ha llamado el "Jardín Botánico" y hay nueve calcos de dicha fauna y flora.

- El Templo funerario de Rameses III (1184-1153 a.C.), soberano de la XX Dinastía, le pertenecen dos calcos en los que figuran aves mitológicas con manos humanas en actitud de adoración.

El *Período Helenístico* se inicia en el año 332 a.C., hasta el 32 a.C., fecha en la que Alejandro conquista Egipto.

De esta etapa forman parte 12 calcos:

- De la Estela del Sátrapa hay cuatro calcos en los que Alejandro dona alimentos y bebidas a la diosa Uto y un prado al dios Horo.

- Al Templo de la diosa Hathor, ubicado en Dandara e iniciado por Nectánebo I (378-361 a.C.), le corresponden ocho láminas: siete son elementos decorativos, plantas fluviales, flores de loto y papiro, elementos geométricos y adornos que alternan el "Anj" y el "Uas"; uno es un retrato del dios Anubis.

Calcos de relieves no localizados

Los calcos de relieves no localizados son un total de cuatro: dos pertenecientes, a mi juicio, a la tumba de Ptahhotep B, que narran escenas de portadores de ofrendas, y otros dos que describen momentos de la vida cotidiana. Siempre teniendo en cuenta la posibilidad de que pudieran encontrarse en algún lugar que no he consultado, y en tal caso reitero excusas por mi error, estos calcos son de un extraordinario aporte para la Egiptología porque completan el "corpus" de escenas pertenecientes al Imperio Antiguo.

Tumba de Ptahhotep B

Ptahhotep B fue Inspector de las pirámides de Isesi y Menkauhor; fue también Inspector de los sacerdotes de la pirámide de Niuserre. Vivió en la V Dinastía (2494-2345 a.C.). La mastaba está ubicada

5. País de Oponé, también llamado País de Punt.

al Oeste de la pirámide escalonada de Saqqara. La tumba es doble, pertenece a Ptahhotep B y a su madre Anjhotep⁶.

— *Portadores de Ofrendas*. Las figuras 1 y 2 son hombres desfilando con ofrendas⁷.

No me ha sido posible identificarlos, pero atendiendo a las anotaciones existentes en los calcos y debido a la cantidad de escenas de este tipo perdidas en la capilla de la tumba de Ptahhotep B, he supuesto que pertenecían a su mastaba.

Los hombres desfilan con variedad de productos sin que exista una caracterización de los personajes. Van vestidos con una faldilla que les llega hasta la rodilla y llevan un tocado de peluca rizada que les cubre las orejas. Se diferencian entre sí por la variedad de actitudes de los brazos y por los distintos tipos de productos que transportan: frutas, hortalizas, espigas de trigo, legumbres, flores de loto y papiro, vasos con esencias....

En la figura n.º 1 desfilan cuatro hombres:

El primero ←— lleva un órice.

El segundo ←— tiene dos ramilletes de flores de papiro y un largo tallo de loto que lo apoya en su hombro izquierdo.

El tercero ←— sostiene un ternero.

El cuarto ←— ase por las alas a un ánade y traslada una bandeja de ofrendas y un ramillete de papiros.

En la figura n.º 2 aparecen tres portadores:

El primero →— sostiene una bandeja que apoya en el hombro y un vaso.

El segundo →— lleva un largo tallo de loto y un ánade cogido de las alas.

El tercero →— traslada una bandeja de ofrendas, un cesto de frutas y conduce un ternero.

*Escenas de la vida cotidiana*⁸

— *Presentación de un animal del desierto*. En la figura n.º 3 un pastor ←— conduce a un órice ←—. El hombre va vestido con una faldilla que le llega hasta la rodilla y lleva el pelo corto. Tiene la cabeza girada observando al animal, asiéndolo con la mano derecha por el morro y con la izquierda por el collar. El órice que aparece en la escena es un animal muy común de Egipto. Tiene la piel blanca y largos cuernos que se curvan ligeramente y se elevan de forma vertical sobre la cabeza.

— *Dos registros: Artesanos trabajando el lino y hombres cocinando aves*. La figura n.º 4 consta de dos registros que describen escenas diferentes: En el registro superior dos artesanos trabajan las fibras de lino. Ambos individuos llevan el pelo corto. Están sentados en el suelo →— ←—, agrupan las fibras extendidas y las atan a espacios regulares con cuerdas, confeccionando haces que luego doblan en semicírculo como los que se hallan detrás de cada personaje. A la derecha del segundo artesano hay un perro tumbado en el suelo ←—, y encima de él, una pequeña estantería con un jarrón y una cesta; estos elementos le dan un aire de familiaridad e intimidad a la escena.

En el registro inferior tres hombres se disponen a cocinar una ave. Van vestidos con un paño hasta medio muslo y llevan el cabello corto. El primero →— sujeta por las alas y el lomo a una ave muerta que dos individuos a su derecha, sentados frente a frente →— ←—, se disponen a guisar en una cocinilla de carbón. Atizan el fuego con palos y el segundo a su vez con una escobilla. A la derecha del grupo un cuarto hombre →—, apoyado sobre su rodilla derecha, elabora haces de lino como en la escena del registro supe-

6. Para la bibliografía de la tumba ver G. Davies, *The Mastaba of Ptahhotep and Ankhetept at Saqqara*, 2 vols., London 1900-1901; W. Darby, P. Ghaliungui, L. Grivetti, *Food: the Gift of Osiris*, New York 1917.

7. Los números que aparecen en los dibujos de las láminas n.º 1 y n.º 2 sirven para señalar las zonas de color que han quedado adheridas en los calcos; en este caso el 1 equivale al rojo y el 3 al negro.

8. Para el comentario de las láminas ver J. Vandier, *Manuel d'Archéologie Égyptienne I-VI*, París 1952-1978, *passim*.

rior. Estos tres últimos personajes se encuentran elevados del suelo por un tablero apoyado sobre ocho patas.

Calcos pertenecientes a relieves originales dañados

Los calcos de relieves originales perdidos, total o parcialmente permiten restaurar las escenas dañadas. Se contabilizan seis:

- En la Tumba de Ti: figura n.º 5. Pesca con la nasa.
 figura n.º 6. Crianza de aves de corral.
 figura n.º 7. Desfile de animales del desierto.
 figura n.º 8. Barcos de recreo.
- En el templo de Karnak: en el "Jardín Botánico" la figura n.º 9. "Pájaro Fragata".
- En el Templo de la diosa Hathor en Dandara: figura n.º 10. Retrato del dios Anubis.

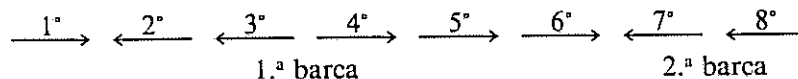
Tumba de Ti

Ti fue Superintendente de las pirámides de Neférqueres y Niuserre y del templo solar de Sahure, Neférqueres, Neferefre y Niuserre, soberanos de la V Dinastía (2494-2345 a.C.). Su tumba está ubicada en Saqqara al Noreste del Serapeum⁹.

- *Pesca con la nasa.* La figura n.º 5 nos muestra escenas con la nasa simple y compuesta, así como la recogida del pescado capturado. El relieve se encuentra representado en la pared Sur del pórtico de entrada de la tumba.

Entre los métodos empleados por los egipcios para la pesca, existía el de la nasa simple y la nasa compuesta; ambos quedan ilustrados en esta figura. La nasa simple tiene forma de botella y debía medir alrededor de 1,50 m. de altura. En la figura aparecen en la parte izquierda dos ejemplos. La nasa doble, manejada por dos pescadores de las barcas, consiste en una nasa simple a la que se le añade en su parte inferior un largo cilindro de fondo profundo.

Los pescadores son ocho, dispuestos de la siguiente manera:



Los dos primeros pescadores se encuentran en la orilla del río. El primero, apoyado sobre la rodilla derecha sostiene una cesta en donde su compañero vierte de la nasa los peces contenidos en ella después de la pesca. El tercer pescador se encuentra metido en el agua agarrando la nasa simple que está dispuesta horizontalmente sobre el fondo del agua para capturar los peces. Los cinco restantes pescadores operan desde las barcas, caracterizadas por estar construídas en papiro a la manera clásica, es decir con el codaste más alto que la roda dando un perfil cóncavo a la popa. El cuarto pescador, sentado sobre sus piernas, guía con un remo la barca. El quinto, arrodillado, tiene entre sus manos una cuerda para rodear la entrada cónica de la nasa doble y afianzar el punto de unión de ambos elementos que forman las piezas; está ayudado por el séptimo pescador desde la segunda barca, sosteniendo el otro extremo de la cuerda. El sexto y octavo pescador acercan a sus compañeros cestos para recoger la pesca. En la segunda barca se pueden apreciar unos brazos y un remo de un noveno pescador que realizaría la misma labor que el cuarto: guiar la barca.

9. Para la bibliografía de la tumba ver G. Sreindorf, *Das Grab des Ti*, Leipzig 1913; M. Ch. Kuenz, *Tombeau de Ti*, 1^o partie, El Cairo 1953; F. Daumas, *Tombeau de Ti*, 2^o partie, El Cairo 1959.

La disposición y actitudes de los personajes de las barcas son simétricas.

Todos los hombres llevan el pelo corto y están vestidos, bien con una faldilla hasta medio muslo, el primero, segundo, cuarto y sexto, o bien desnudos, el tercero, quinto, séptimo y octavo. En el fondo del río el artista ha dejado plasmada la fauna pesquera fluvial. Sobre la parte inferior de la figura, correspondiente a otro registro, hay una decoración con una hilera de dibujos geométricos en la parte izquierda y una serie de cestas llenas de alimentos e inscripciones jeroglíficas en la parte derecha.

La figura n.º 5 (bis)¹⁰, nos permite observar el estado actual del relieve original. Ninguno de los pescadores que forman parte de la escena está completo. La zona más dañada es la de segunda barca y la parte inferior que corresponde a la zona fluvial, donde solamente se aprecia el perfil de cuatro peces de un total de trece que hay en la figura n.º 5. También se han perdido completamente el primer pescador de la segunda barca y la nasa doble; del registro inferior ha desaparecido casi íntegramente la hilera de cestos y parte de las inscripciones jeroglíficas. Con la figura n.º 5 queda recuperada totalmente esta escena de pesca con la nasa simple y compuesta de la tumba de Ti, ya que el calco ha llegado hasta nosotros impecable y permite reconstruir esta actividad practicada comunmente durante el Imperio Antiguo y de la que no existen muchos ejemplos.

- *Crianza de aves de corral.* La figura n.º 6 está localizada en la pared Sur del patio porticado de la tumba. En la escena cuatro granjeros se preocupan de alimentar a las grullas encerradas en el corral. El corral era un recinto rectangular limitado por una empalizada; en el interior hay un segundo rectángulo ligado al anterior por las diagonales de los ángulos. En la lámina hay cuatro divisiones, las dos de la derecha están destinadas a la cría de ánades y las de la izquierda a la de grullas.

Cuatro granjeros procuran la nutrición de las aves. En el recinto superior del corral un hombre sentado en el suelo —> hace tortas de harina y las deposita sobre una mesa delante de él, mientras que su compañero <— agarra por la cabeza a una grulla para introducirle el alimento por el pico. En la parte inferior del recinto dos granjeros, el primero —>, con una vara en su derecha y el segundo —>, con un cesto lleno de grano sobre el hombro izquierdo, esparcen el alimento por el suelo para que las grullas lo coman. Los hombres llevan el pelo corto y están vestidos con una faldilla que les llega por encima de la rodilla.

En la figura n.º 6 (bis)¹¹, se observan las zonas perdidas respecto a la figura anterior. En el registro superior han desaparecido parte de algunas aves de la derecha y la cara del segundo granjero. En el registro inferior, la zona de la derecha se encuentra muy incompleta, no figura el grano esparcido en el suelo y algunas grullas que picotean el alimento están perdidas total o parcialmente. En la parte izquierda algunos signos jeroglíficos están también dañados.

- *Desfile de animales del desierto.* La figura n.º 7 representa tres registros a su vez subdivididos en dos. Desfilan diferentes clases de animales que quedan especificados posteriormente. La escena está sita en la pared Sur del pórtico de la tumba. El esquema de los animales que aparecen en los registros es el siguiente:

Primer registro:

← (?) ← (antílope guesa) ← (órice)

Los dos últimos animales están atados por el cuello a una cuerda unida en la parte inferior al suelo por una anilla.

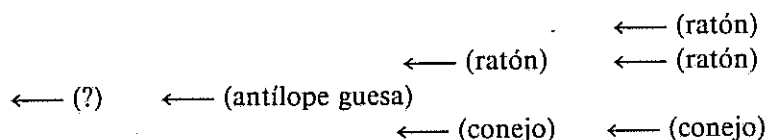
Segundo registro:

← (asno) ← (?) ← (asno) ← (íbice) ← (asno) ← (íbice)
 ← (?) ← (asno) ← (?) ← (asno) ← (íbice)

Tercer registro:

10. Lámina procedente de J. Vandier, *Manuel...*, vol. V, p. 554.

11. Lámina procedente de G. Steindorf, *Das Grab...*, pl. VI.



En la figura n.º 7 (bis)¹², se puede ver que el original está muy dañado. La parte superior se encuentra totalmente perdida. En los registros inferiores se pueden contemplar el perfil de algunas patas de animales; solamente se distingue con claridad en el tercer registro un ratón, dos antílopes y un conejo. La figura n.º 7 completa en parte la escena del relieve original ya que el calco ha llegado hasta nosotros en muy malas condiciones y desgraciadamente no se puede reconstruir perfectamente el desfile de animales de cada registro.

— *Barcos de recreo*. La figura n.º 8 consta de dos grandes barcos de recreo fluvial en los que pasea Ti junto con otros altos personajes, guiados por una pequeña tripulación. La escena se encuentra en la pared Norte del patio porticado. El primer barco tiene dos asientos dispuestos en la parte de la popa para que los invitados o el propietario pueda admirar el paisaje. El primer personaje que aparece sentado ←, está vestido con una falda corta; lleva un tocado de peluca rizada con bucles que le llegan hasta el hombro; en la mano derecha tiene un rollo de papiro.

El segundo personaje sentado ←, vestido como el anterior, lleva el pelo corto; en su mano izquierda sostiene una tablilla, apoyándola sobre las rodillas, y en la derecha una tiza. Delante de ambos personajes y justamente en medio de la cubierta del barco se encuentra un tercer individuo (seguramente Ti) ← de pie, en actitud de marcha. Está vestido con una falda que le llega a medio muslo y lleva un tocado de peluca con bucles hasta el hombro; en la mano derecha tiene un bastón y en la izquierda una cinta.

La barca presenta una eslora considerable, ya que lleva cinco marineros. Tres en proa, tirando de un cabo con el que amarran la nave; los tres están dispuestos uno tras otro →, vestidos con una faldilla hasta medio muslo y el cabello corto. Los otros dos marineros están en popa con sendos gobernalles en la banda de babor, formados por un tronco con una hoja plana en el extremo inferior. La característica particular del remo es que presenta un saliente en la parte derecha que va desde la mitad hasta el inicio de la hoja. Los marineros ← están ligeramente inclinados hacia adelante para accionar los remos que agarran con sus manos. Van desnudos con un cinturón en la parte baja del vientre, del que cuelgan cuatro flecos y que llevan entre las piernas. El canon de los marineros es mucho menor que el de los dignatarios, como símbolo de su rango social inferior.

La curvatura del casco es bastante grande, más alto en la proa que en la popa. La cubierta tiene la misma curvatura que el casco; esto permite que la segunda silla de cubierta esté más alta que la primera para no dificultar la visión a quien se sienta en ella. El barco tiene la borda sobre cubierta, reforzada en el centro de la embarcación para proteger los pies de las salpicaduras del agua.

El segundo barco es similar al anterior aunque de eslora algo inferior, puesto que sólo necesita tres marineros para su gobierno. La proa es más baja que la popa y la borda está sólo en la parte central de la barca. Los dos marineros de popa llevan sendos gobernalles por la banda de estribor, unidos al casco por medio de cabos. Ambos → están vestidos con una falda corta que lleva un cinturón con cuatro flecos, dos a cada lado; tienen un tocado de peluca que les cubre las orejas. En proa haya un tercer marinero → ataviado igual que los anteriores. Tiene el brazo izquierdo elevado a la altura del hombro, dando alguna orden; en la mano derecha lleva un pequeño cabo o cuerda.

En el centro se encuentran cuatro dignatarios y un sirviente representados en un canon mucho mayor que el de los marineros. Están de pie →, en actitud de marcha; en la mano izquierda tienen un largo bastón, que apoyan en cubierta, y en la derecha, el cetro denominado "Aba". El primero y el tercero

12. *Ibid.* pl. 11.

están vestidos con una falda corta recta y poseen un tocado de peluca con bucles que les llega hasta el hombro; el segundo y el cuarto se cubren con una faldilla por encima de la rodilla y llevan una peluca rizada que les cubre las orejas. Los cuatro poseen una barba corta y se adornan el cuello con una sencilla gargantilla. El quinto personaje ← es un sirviente con vestido y tocado idéntico al segundo y cuarto personajes; muestra al individuo más próximo un recipiente que debe contener alguna clase de esencias o alimentos.

En la figura n.º 8 (bis)¹³ se puede apreciar el estado actual del relieve. El primer barco ha desaparecido por completo; en el segundo barco se ven las piernas del primer oficial y ninguno de los dignatarios y de los sirvientes está completo; el único personaje conservado intacto es el oficial de popa.

El templo de Karnak: El palacio del festival

El conjunto de templos de Karnak está compuesto por tres grupos de edificios: el Templo del dios Amón, el recinto de Montu y el Templo dedicado al dios Mut. El Templo de Amón es el más grandioso de todos. En él el faraón Tutmosis III (1484-1450 a.C.), perteneciente a la Dinastía XVIII, realizó una gran actividad constructiva en Karnak, por ejemplo el "Aj-Menú" (significa glorioso o luminoso), llamado por los primeros egiptólogos el "Templo del Jubileo". En una de las salas del mencionado templo se haya el "Jardín Botánico", donde está representada la fauna y flora traídas de Siria por el faraón en una de sus campañas militares¹⁴.

- *Ave del "Jardín Botánico"*. En la figura n.º 9 aparecen dos aves exóticas traídas de Siria por Tutmosis III. Se localiza la figura en el muro Oeste de la sala del "Jardín Botánico" del Templo de Amón en Karnak. En la escena aparece la parte anterior y la cabeza de una ave denominada "gallineta" y un pájaro perteneciente a la especie de los "Pájaros Fragata" ←. El interés particular recae en el segundo animal ya que el original se encuentra dañado. Se caracteriza por su tamaño pequeño, largo pico terminado en una punta redondeada, plumas separadas en el extremo de las alas y la cola en forma de media luna. Se alimenta fundamentalmente de insectos.

En la figura n.º 9 (bis)¹⁵, se puede observar las partes mutiladas del ave: una fracción izquierda de la cabeza, la zona anterior del cuerpo y la uña de la pata delantera.

Templo de la diosa Hathor en Dandara

El Templo de la diosa Hathor fue iniciado por Nectánebo I (378-361 a.C.), faraón de la XXX Dinastía, y proseguido en época ptolemaica y romana. Se sitúa en Dandara en el Alto Egipto¹⁶.

- *Retrato del dios Anubis*. La figura n.º 10 es un retrato del dios Anubis representado bajo la forma de chacal ←. Este relieve está localizado en la pared Este de la cripta Oeste del templo.

En la figura n.º 10 (bis)¹⁷, se aprecia el estado del relieve original, en donde parte de una de las orejas y la cara del dios está perdida.

Calcos con restos pictóricos. Método de plasmación de los relieves en el papel

El artista, para plasmar los relieves en la superficie de los muros, empleaba el método siguiente:

13. Lámina procedente de G. Steindorf, *Das Grab...*, pl. XIV.
14. Para la bibliografía del templo ver: W. Wrenszinsky, *Atlas zur Altaegyptischen Kulturgeschichte*, 2 vols., Leipzig 1915-1924; J. Lauffray, *Karnak d'Egypte*, París 1979.
15. Lámina procedente de A. Blanco Freijero, *El Arte Egipcio*, II, Madrid 1989, p. 29.
16. Para la bibliografía del templo ver G. Maspero, *L'Archéologie Egyptienne*, París 1887; E. Chassinant - F. Daumas, *Le Temple de Dendarah*, vol. VI, El Cairo 1959; F. Daumas, *Les Mammisis de Dendarah*, El Cairo 1959.
17. Lámina proveniente de E. Chassinant - F. Daumas: *Le Temple de Dendarah*, vol. VI (Cripta Oeste, n.º 1), El Cairo 1959.

sobre una pared lisa o un revestimiento de tierra mezclado con paja, depositaba una capa de yeso muy fina; posteriormente con la ayuda de unos puntos de referencia o de un cuadriculado ejecutaba el perfil de las figuras en rojo, negro o amarillo, para extender luego el color con la ayuda de un pincel hecho de junco cuya extremidad inferior era machacada; para las grandes superficies se empleaban cepillos fabricados con fibras de palmera.

Los colores de que disponía el artista eran el negro, blanco, gris, ocre naturales, pardos, amarillos, rojos, verdes y azules, que obtenían de elementos naturales y los diluían en goma arábiga (obtenida a partir de la acacia nilótica, muy común en Egipto) y en clara de huevo, para adquirir mayor adherencia. A partir del Imperio Nuevo se usó cera de abeja para dar mayor brillo a los colores.

La combinación de colores estaba sometida a unas reglas estrictas y debía ser escogida para que se distinguiera nítidamente del fondo sobre el que se extendía, del contorno de las figuras o de los detalles interiores. Los colores se aplicaban según los sexos: ocre-rojo para la piel de los hombres y ocre-amarillo para la de las mujeres, a excepción de la diosa Hathor que se representaba como los hombres. Los restos de color que se han conservado en los calcos son de cuatro clases: rojo, amarillo, negro y naranja (este último aparece en pocos casos). El rojo y el amarillo han sido obtenidos a partir del óxido de hierro, el negro de humus o del carbón y el naranja procede de los ocre que se hallan en la orilla izquierda de Tebas. Luego, estas sustancias eran diluídas en goma arábiga.

Método de plasmación de los relieves en el papel

El papel de calco empleado en la reproducción de los relieves egipcios es de la marca Plancher-Bas. Hay diferentes calidades de hojas. Para plasmar los dibujos en las láminas los arqueólogos mojaban el papel con agua y lo colocaban sobre la pared. Con un pincel de calidad adecuada modelaban el perfil de las figuras que componían las escenas; posteriormente la hoja se dejaba secar, quedando perfectamente reproducidas. Utilizando este método la goma arábiga en que están disueltas las pinturas, al contacto con el agua es absorbida por el papel. Los pigmentos quedan perfectamente fijados en la hoja sin peligro de perderse.

Hay 51 láminas con restos de pintura en mayor o menor grado.

Láminas

Los calcos con mayores restos de color son 12 láminas. Han sido fotografiados por el lado negativo, ya que es en la parte donde mantienen el color. Láminas n.º 1 y n.º 2: separadores de carpetas que guardan los calcos. Los textos han sido escritos por Eduardo Toda.

De la Tumba de Ti:

Láminas n.º 3 y n.º 4: son dos retratos de la esposa de Ti. Se encuentran en el muro Sur y Este, respectivamente, de la capilla de las ofrendas de la tumba. La mujer está sentada sobre sus rodillas y con uno de los brazos agarra una pierna de Ti. El bastón de su esposo pasa por delante de ella. La dama lleva un tocado de peluca tripartita que le deja libre las orejas. Viste una túnica cruzada al hombro con un pecho descubierto. Se han conservado restos de color amarillo en el cuerpo de la mujer, negro en su cabello y rojo en las piernas de Ti.

Lámina n.º 5 y n.º 6: cuatro agricultores siegan el trigo. Las escenas están ubicadas en el muro Este de la capilla de la tumba. Los segadores van cortando las espigas provistos de una hoz de mango corto y hoja ancha. Van vestidos con un paño abierto por delante y llevan el pelo corto con la frente despejada. Hay restos de color rojo en el cuerpo de los hombres y de negro en su cabello. El papel ha absorbido casi por completo los pigmentos del dibujo, por lo que se deduce que en el relieve "in situ" queda muy poca pintura.

Lámina n.º 7: es un detalle del primer segador de la lámina n.º 6.

Lámina n.º 8: tres agricultores están recogiendo las espigas de trigo cortadas y agrupadas en haces para llevarlas posteriormente al silo. La escena se localiza en el muro Este de la capilla de la tumba. Los tres hombres llevan el pelo corto y se encuentran desnudos: el primero y el tercero tienen un simple cinturón anudado en la parte baja del vientre. Hay restos de pintura roja en el cuerpo de los trabajadores segundo y tercero y de color negro en el cabello del segundo.

Lámina n.º 9: es un detalle del segundo agricultor de la lámina n.º 8.

Lámina n.º 10: es un detalle de una escena que componen ocho pescadores intentando sacar una red llena de peces del Nilo. Se halla en el muro Norte de la capilla de las ofrendas de la tumba. La parte superior del calco se ha perdido. Los pescadores que aparecen en este motivo, realizan un gran esfuerzo para sacar la red del agua, ayudados de unos tirantes cruzados al hombro. El agua está representada en la parte inferior en forma de líneas en zig-zag. Se aprecia restos de color rojo en el cuerpo de los hombres y pequeñas partículas de color negro en la zona fluvial.

De la Tumba de Ptahhotep B:

Láminas n.º 11 y n.º 12: hombres desfilando con ofrendas. Se sitúan en el Muro Oeste de la capilla de la tumba. Van vestidos con una falda hasta la rodilla y llevan un tocado de peluca rizada que les cubre las orejas.

En lámina n.º 11 el primer portador lleva un bóvido y el segundo y tercero una bandeja de ofrendas.

En la lámina n.º 12 el primer hombre desfila con un ramillete de papiros, un tallo de loto y un recipiente con esencias; el segundo con un ternero en el hombro y una cesta de la que cuelgan flores de papiro; el cuarto con un ánade y un bóvido. Existen restos de color rojo en el cuerpo de los portadores y de negro en sus cabellos.

Lámina n.º 13: es un detalle de una escena de caza de aves. Este calco está fotografiado por el lado positivo de la hoja. La escena se localiza en el muro Este de la capilla de la tumba. En la figura aparecen cuatro cazadores sentados en el suelo tirando de uno de los extremos de la cuerda de la red. Hay restos de color rojo en el primer y tercer cazador. Ha habido un intento de restauración del calco pegando un papel encima que ha estropeado parte del dibujo.

De la Tumba de Kaemrehu:

Lámina n.º 15: orfebres modelando el metal. Se ubica en el muro Este de la sala funeraria de la tumba. Tres artesanos en un taller trabajan el oro: el primero bate el metal fundido sobre un yunque con una piedra; a su derecha otros trabajadores soplan a través de un tubo para avivar el fuego donde se funde el oro. Se ven restos de color rojo en el cuerpo de los artesanos, en mayor cantidad en el tercer personaje.

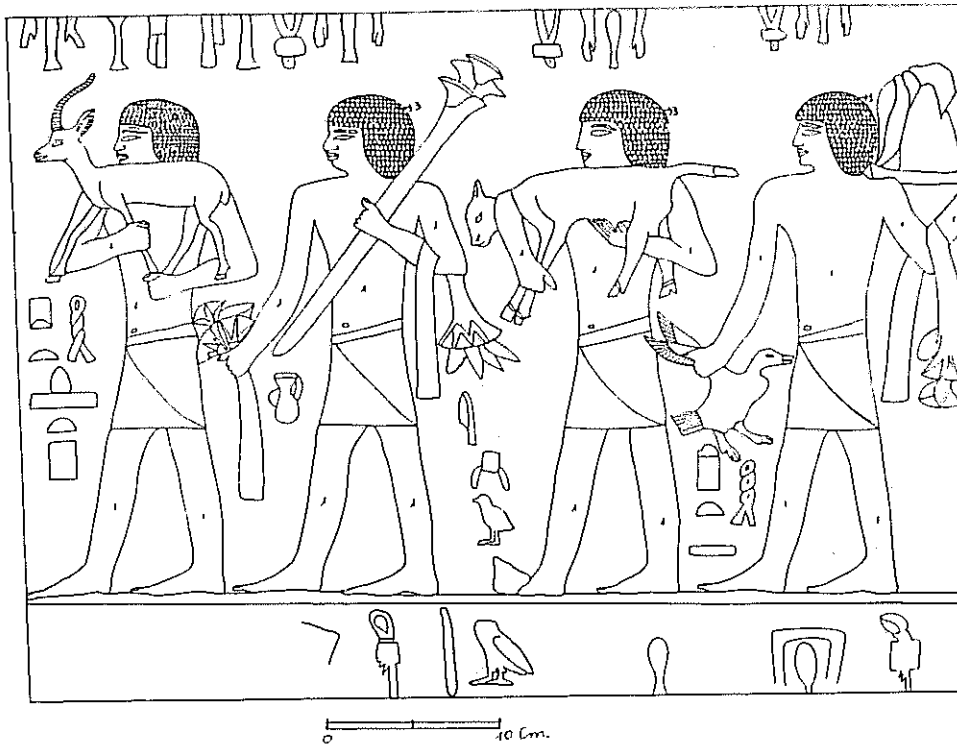


Fig. n.º 1. Relieve no localizado. Portadores de ofrendas (14).

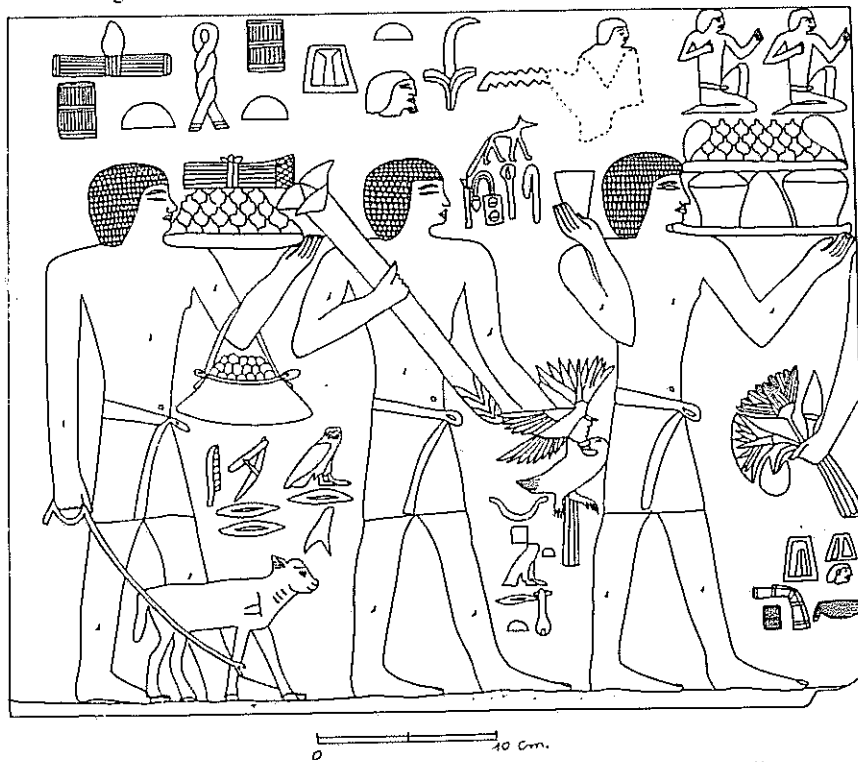


Fig. n.º 2. Relieve no localizado. Portadores de ofrendas (14).

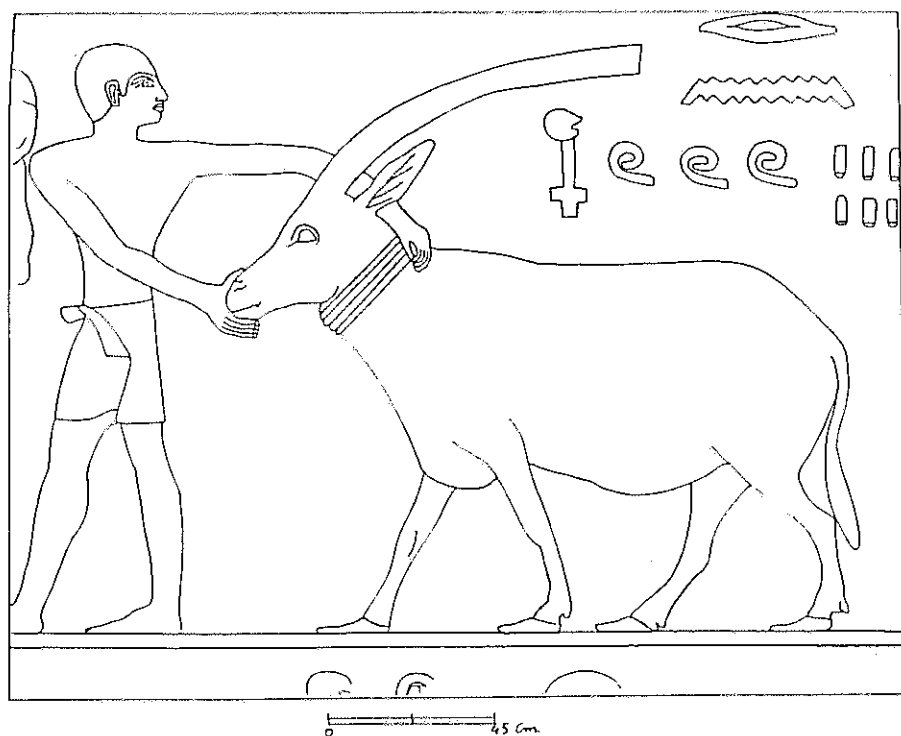


Fig. n.º 3. Relieve no localizado. Desfile de un animal del desierto.

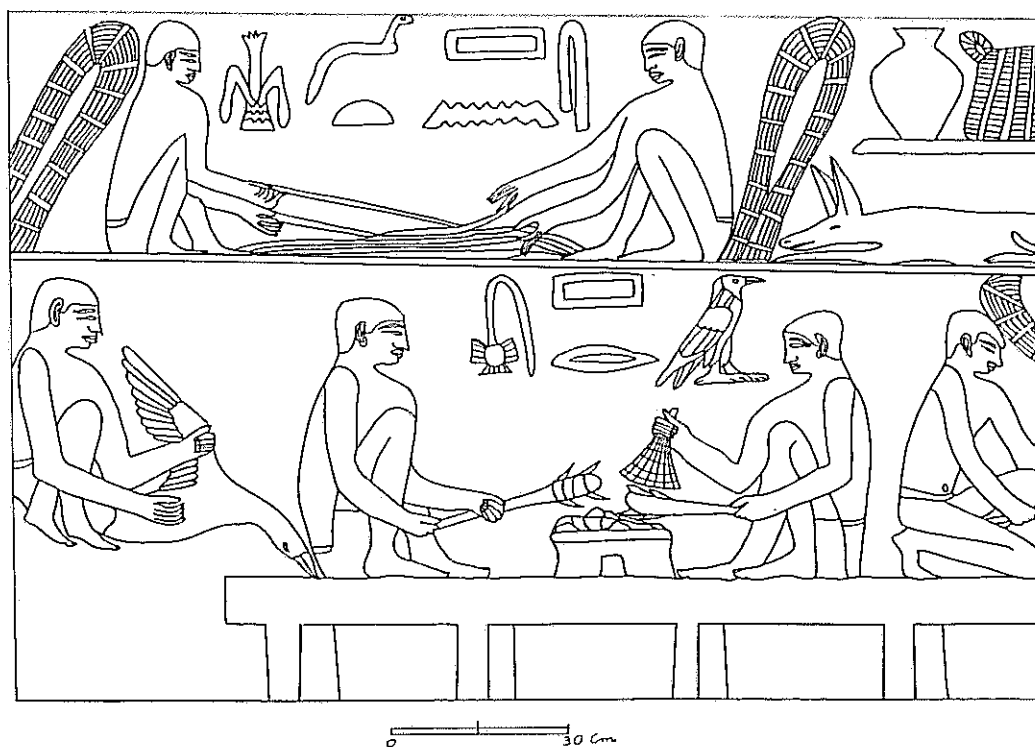
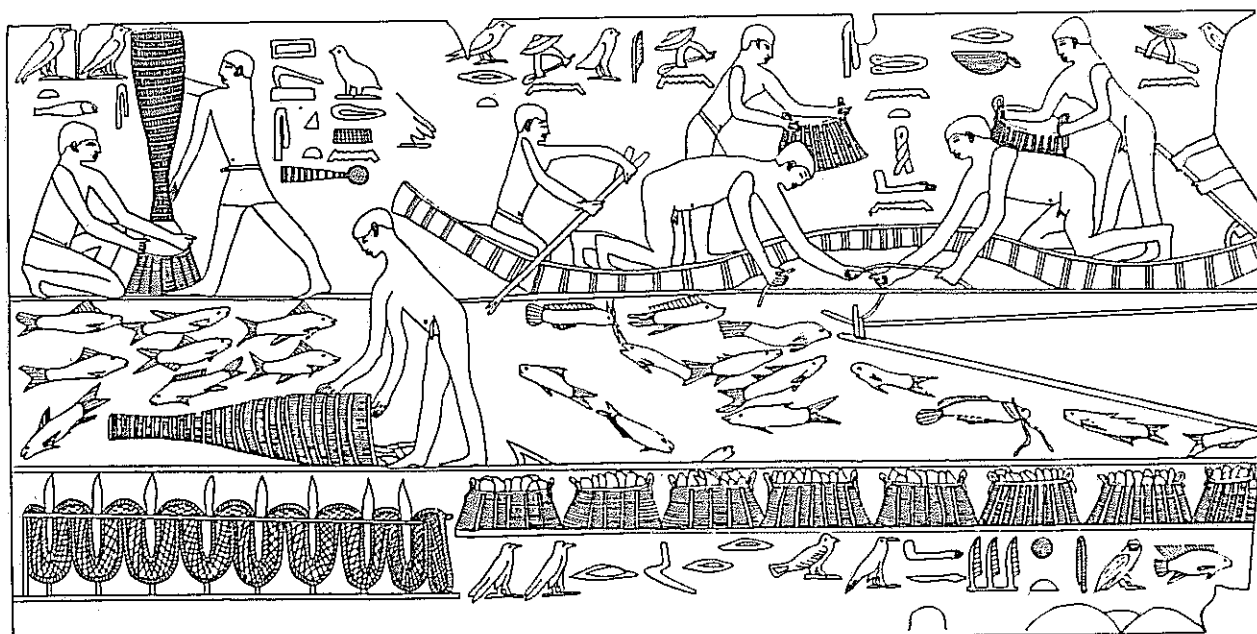
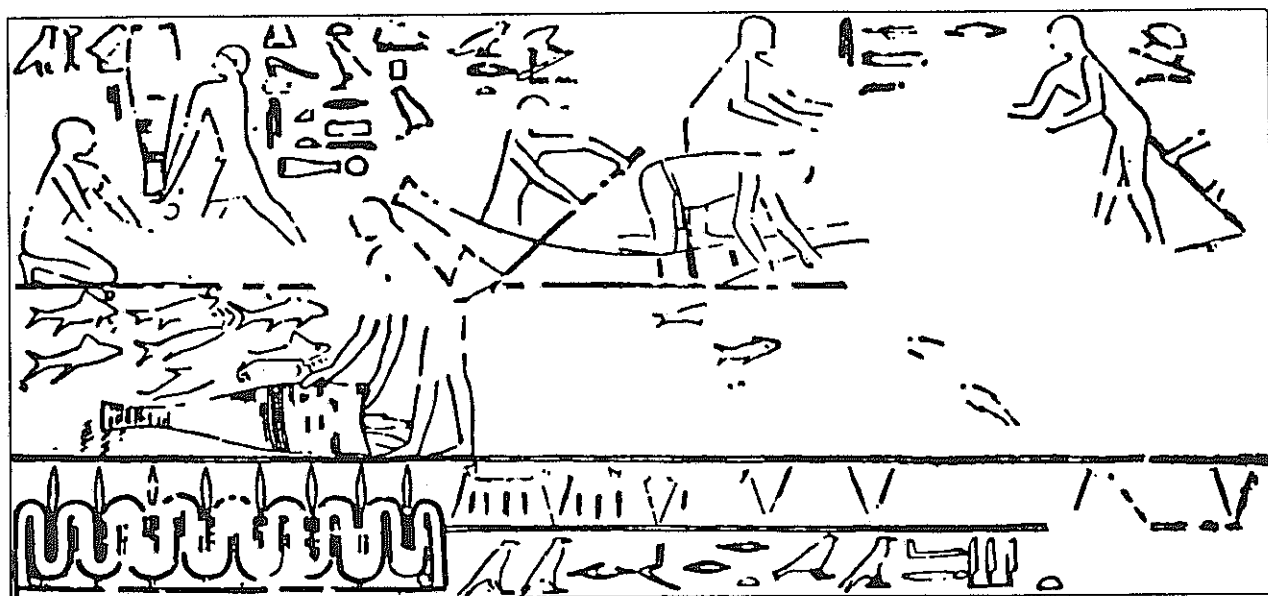


Fig. n.º 4. Relieve no localizado. Dos escenas: artesanos elaborando el lino y hombres cocinando aves.



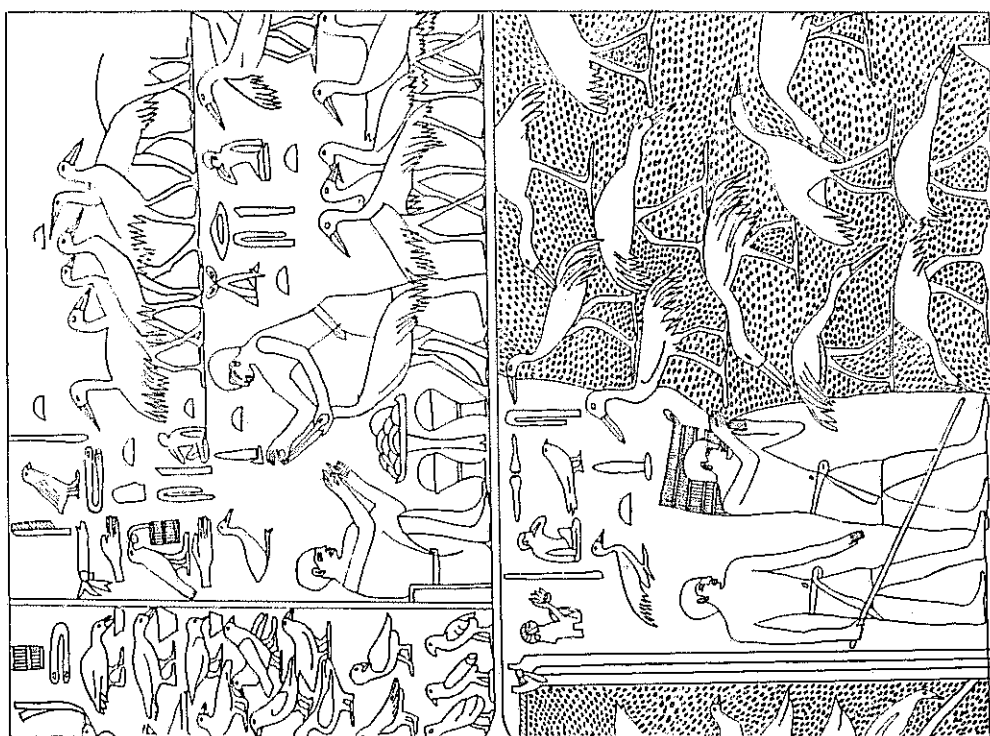
0 15 Cm.

Fig. n.º 5. Tumba de Ti. Pesca con la nasa.



0 15 Cm.

Fig. n.º 5 (bis). Tumba de Ti. Pesca con la nasa (estado actual del original).



30 cm.

Fig. n.º 6. Tumba de Ti. Crianza de aves de corral.



Fig. n.º 6 (bis). Tumba de Ti. Crianza de aves de corral (estado actual del original).

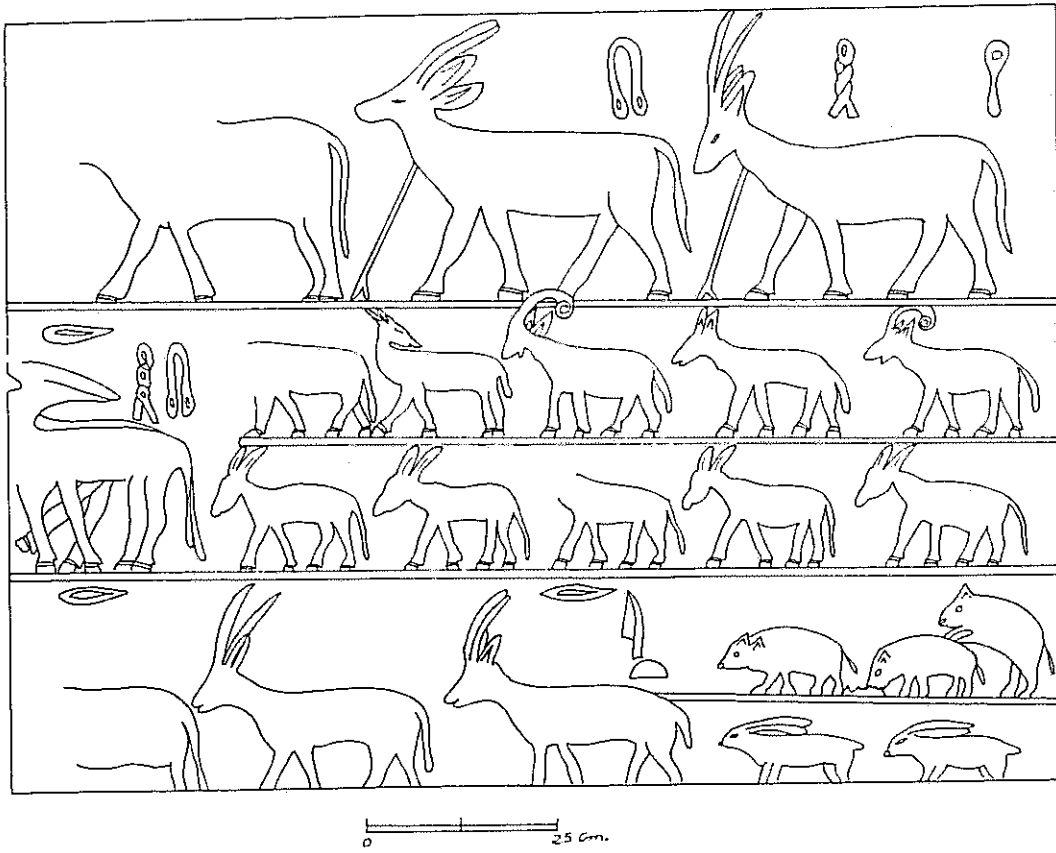


Fig. n.º 7. Tumba de Ti. Desfile de animales del desierto.

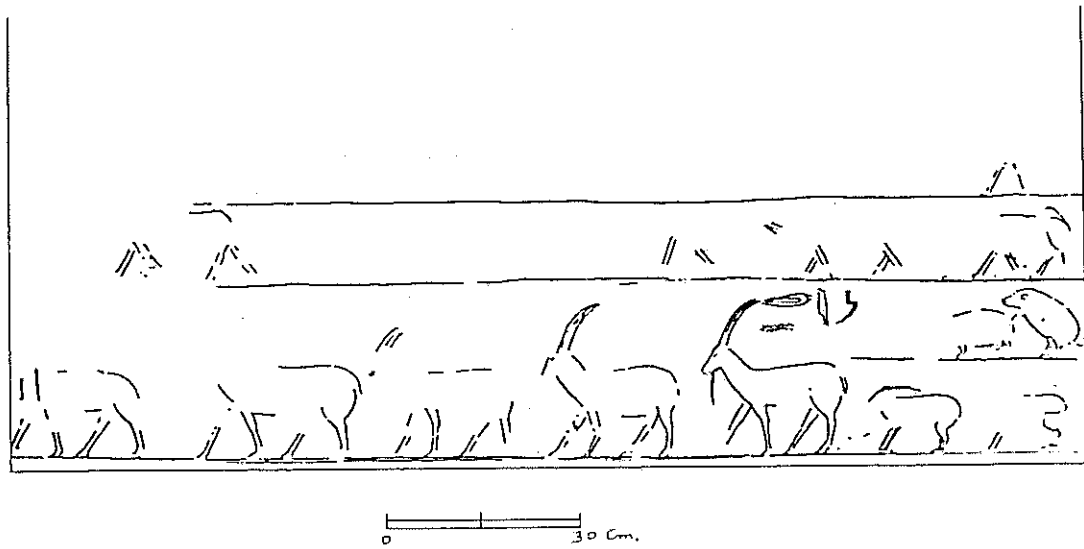


Fig. n.º 7 (bis). Tumba de Ti. Desfile de animales del desierto (estado actual del original).

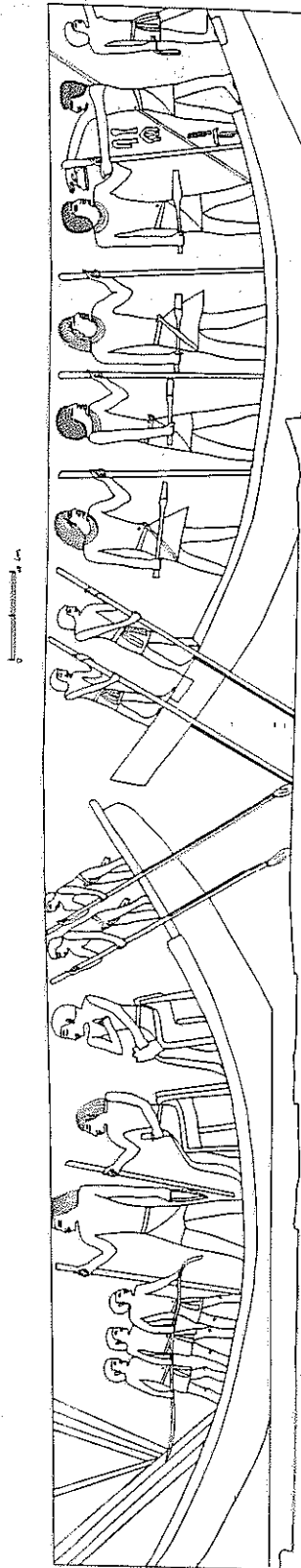


Fig. n.º 8. Tumba de Ti. Barcos de recreo.

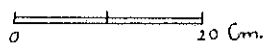
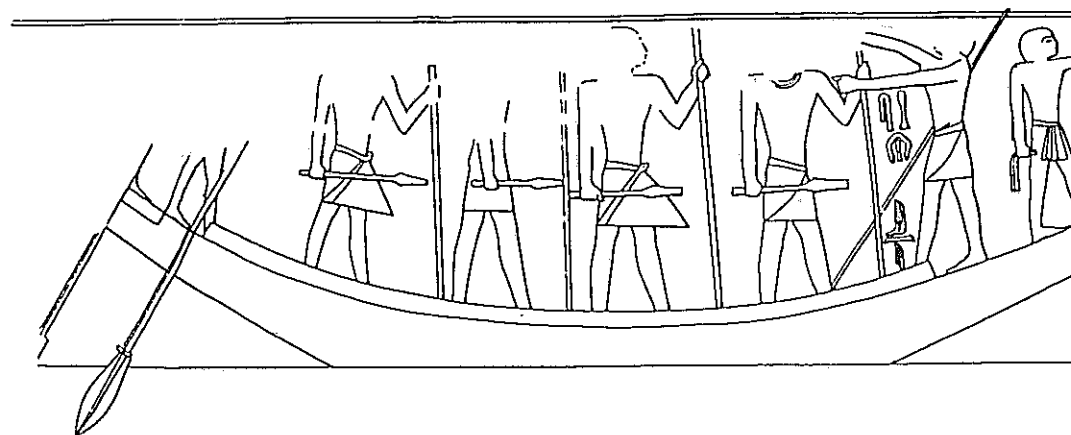


Fig. n.º 8 (bis). Tumba de Ti. Barcos de recreo (estado actual del original).

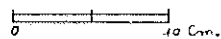
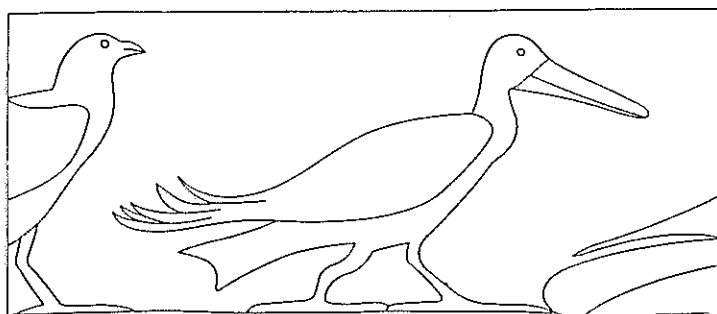


Fig. n.º 9. Templo de Karnak. Ave del jardín botánico.

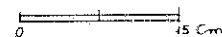
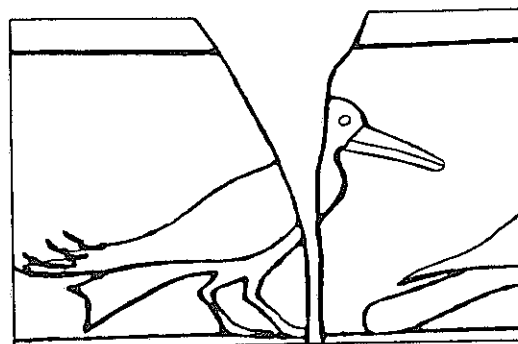


Fig. n.º 9 (bis). Templo de Karnak. Ave del jardín botánico (estado actual del original).

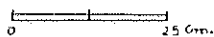
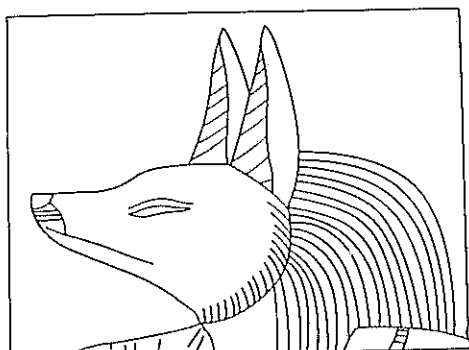


Fig. n.º 10. Templo de la diosa Hathor. Retrato del dios Anubis.

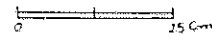
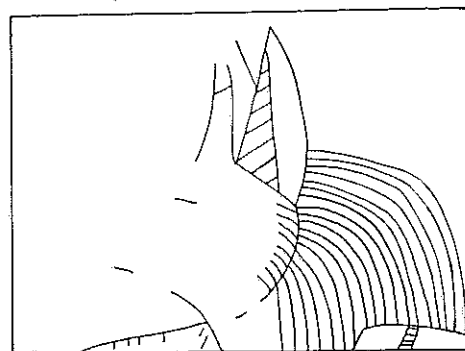


Fig. n.º 10 (bis). Templo de la diosa Hathor. Retrato del dios Anubis (estado actual del original).